

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING TRANSLATION THEORIES COURSE SYLLABUS					
Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT225	Translation Theories	Compulsory	5	-	20.10.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Asst. Prof. Dr. Burcu TÜRKMEN- burcuturkmen@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Monday- 16:00-18:00, Tuesday- 16:00-18:00				
Course Content and Objectives	To introduce students to the main translation theories and schools of thought. To enhance understanding of the relationship between translation theory and practice. To encourage critical analysis of translation processes, products, and contexts. To develop awareness of the translator's ethical, cultural, and ideological roles.				
Textbook(s)	Munday, J. (2016). <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i> . Routledge. Venuti, L. (ed.) (2012). <i>The Translation Studies Reader</i> . Routledge. Bassnett, S. (2013). <i>Translation Studies</i> . Routledge. Nida, E. (1964). <i>Toward a Science of Translating</i> . Nord, C. (1997). <i>Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained</i> . Baker, M. (1998). <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i> .				
Teaching Methods and Techniques	Reading materials, participation evaluation, midterm and final exams.				
Course Learning Outcomes		Recognize key translation theories and their historical development.			By the
	1	Explain the major concepts of equivalence, function, and discourse in translation studies.			Expla nation
	2	Compare and contrast linguistic, functional, and cultural approaches to translation.			Descr
	3	Apply theoretical concepts to evaluate translation products and processes.			Recoq amon
	4	Reflect on the ethical, social, and ideological dimensions of translation.			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO1	Apply concepts and theories of Translation Studies to written and oral translation processes.			
	PO2	Acquire general culture and interdisciplinary knowledge and transfer it to the translation process.			
	PO3	Gain translation competence in source and target languages and apply it to translation activities.			
	PO4	Access research sources and information technologies economically to make context-appropriate decisions; plan and implement pre- and post-editing in machine translation applications			
	PO5	Attain lifelong learning awareness and identify and meet learning needs in one's own and other fields.			
	PO6	Critically and analytically examine relationships between source and target texts in translation.			

	PO7	Possess scientific and ethical values in conducting research, collecting data, interpreting, writing, and publishing in the field of Translation Studies.		
Contribution of the Course to Field Instruction	Translation techniques, strategies, historical background are important to find the translators' right way during the decision-making processes in their professional life.			
Topics Covered in the Course	1. Week	Introduction: What Does Translation Theory Mean? Why Is It Necessary?		What life
	2. Week	Translation Theories Before the 20th Century		Relati
	3. Week	Translation and Equivalence		Langu world
	4. Week	Translation Product and Process		Introd langua
	5. Week	Functional Translation Theories		Curren
	6. Week	Discourse Analysis (Part I)		Writte
	7. Week	Discourse Analysis (Part I)		Phone
	8. Week	Translation Studies Systems and Theories		Midter
	9. Week	MidTerm Exam		Suffix
	10. Week	Cultural and Ideological Turns		Verb o
	11. Week	The Role of the Translator: Visibility, Ethics, and Sociology		Use o
	12. Week	Philosophical Approaches to Translation Studies		Use o
	13. Week	New Directions from the New Media		Sente
	14. Week	Translation Studies Research and Commentary Projects		Sente
	15. Week	Final Exam		Sente
Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %	
	Mid-terms	1	%40	
	Quizzes		%	
	Assignments		%	
	Attendance		%	
	Practice		%	
	Project		%	
	Final examination	1	%60	
	Total	2	100%	

Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>
--------------------------	---